

# [UTÓSZÓ]

“...szórnivalóm egyre fogy.  
És szólnivalóm egyre gyűl”

## KEDVES OLVASÓ!

Lapozgatni, forgatni, ízlelgetni, olvasni kell Szilágyi Domokos verseit, kalandozni a már ismert és a frissen felfedezett szövegek között!

A kötet módot ad arra, hogy kettős szerkesztési elve révén egyszerre mutakozzon meg a költő által jóváhagyott, kötetbe rendezett életmű és a versek kronológiája. Remény szerint a szövegek így életre kelnek, párhuzamok, motívumok rajzolódnak ki, váratlan helyeken születik párbeszéd vers és vers között.

A Szilágyi Domokos-versek a nyelvet önértékén kezelik: a nyelv a “bejárható világok” határa, a megismerés eszköze és lehetősége. A költészetére olyannyira jellemző idézés, mottó, parafrázis és szerepjátszás az áttételességet hangsúlyozza, azt, hogy szövegeken keresztül viszonyulunk a világhoz. Versei stilisztikai szinten kortalanok, nem az archaizálás, az utánzás, az idézés elsődleges, hanem a nyelv minden lehetséges eszközét igénybe-venni akarás.

Szövegei távolságtartást követelnek, az ismerős, evidensnek értett, érzett sorok az új szövegösszefüggésben relativizálódnak. (Így például a *Requiem* nyelvi leleményességben tobzódó szövege nem a könnyedség, felülemelkedés értelmében működik, hanem a halál felől nyelvi játékként olvasható a minden-ellenzser-kipróbálás küzdelme.)

Egymás mellett élnek a nagyívű kompozíciók, a polifónikus szerkezetek, amelyek rugalmasabb, nyitottabb olvasást kívánnak (sokszor a tipográfia szintjén is), és belefeledkedhetünk a rövidebb, magukba záruló, gyöngy-fínomságú formák magánuniverzumába.

A rendkívül tágas versvilág, különlegesen sokrétű versnyelv ellenére, a *magvait szét-szólni* kényszerülő *én* árvasága is szól a Szilágyi Domokos művekből. Az írás, a kimondhatóság, az Ige, az Ige elvesztése létkérdés. A *Törpe eclogában* azonban nem a végsőkig életbentartó verseket író Radnótit, hanem az alkotással a halált legyőzni, életet adni-írni nem tudó költőt olvashatjuk a sorokból: „Mégsem tudok írni ma rólad!”

„Ezen már nem lehet segíteni” – ahogy búcsúlevelében írta. 30 éve halt meg.

## A KIADÁSRÓL

Szilágyi Domokos Összegyűjtött versei az alábbi kötetek alapján készült:

- Álom a repülőtéren*, Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1962.  
*Új kenyér*, Ifjúsági Könyvkiadó, Bukarest, 1963.  
*Csali Csöpp*, Ifjúsági Könyvkiadó, Bukarest, 1965.  
*Szerelmek tánca*, Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1965.  
*Mese a vadászó királyfiról*, Ifjúsági Könyvkiadó, Bukarest, 1966.  
*Garabonciás*, Ifjúsági Könyvkiadó, Bukarest, 1967.  
*A láz enciklopédiája*, Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1967.  
*Búcsú a trópusoktól*, Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1969.  
*Erdei iskola*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1970.  
*Fagyöngy* (Palocsay Zsigmonddal), Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1971.  
*Sajtóértekezlet*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1972.  
*Felezőidő*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1974.  
*Pimpipipáré* (Vermesy Péterrel), Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1976.  
*Őregek könyve*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1976.  
*Tengerparti lakodalom*, hátrahagyott versek, Dacia Könyvkiadó, Kolozsvár, 1978.  
*Válogatott versek és műfordítások – Kortársunk Arany János* (vál., szerk.; utószó: Szakolczay Lajos), Magvető Könyvkiadó, Budapest, 1979.  
*Kényszerleszállás*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1979.  
*A költő életei (Szilágyi Domokos 1938–1976)*, Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1986.  
*Élnem adjatok* (szerk., utószó: Kántor Lajos), Kriterion Könyvkiadó, Bukarest, 1990.  
*Visszavont remény, Szilágyi Domokos levelei Méliusz Józsefhez* (jegyz., tan.: Ágoston Vilmos), Szépirodalmi Könyvkiadó, Budapest, 1990.  
*Játszhatnám, Gyűjtemény a költő kéziratoss és eddig kiadatlan hagyatékából*, (szerk., tan.:. Mészáros József) Tinivár Kiadó, Kolozsvár, 1996.

Kötetünk korpuszát Szilágyi Domokos (1938. Nagysomkút – 1976. Kolozsvár) életében megjelent verseskötetek adják, melyek közé ékelődnek a költő életében kötetbe nem került versek.

A költő életében megjelent kötetek esetében minden szempontból az általa jóváhagyott szövegváltozatot vettük figyelembe, ez a tördelésre, tipográfiára is vonatkozik. Így adódhat, hogy a *Bartók Amerikában* című vers kétszer szerepel könyvünkben, a *Szerelmek tánca* és a *Sajtóértekezlet*-féle változat is. Ilyen “ismétlés” (pl. *Hegyek, fák, füvek, Ballada éjjel*) néhány indokolt esetben fordul elő, ezeket a *Jegyzetek*ben említjük.

A *Sajtóértekezlet* című, Szilágyi Domokos által válogatott gyűjteményes kötetből csak az első közlések olvashatók a kötet-fejezet alatt. Azokat a változtatásokat, melyek egy-egy korábbi vers esetében történtek, a *Jegyzetek* jelzi az adott vers címénél. A kötet tartalomjegyzéke alapján összevethető, hogy mely verseket hagyta ki a költő az addig megjelent könyveiből.

A *Fagyöngy* című, Palocsay Zsigmonddal közösen írt kötetből mi csak a Szilágyi Domokos-verseket közöljük – pártalanul.

A *Pimpimpáré* című gyermekkönyv anyagából is csak azok a versek kerültek a kötet címmel jelzett fejezetbe, melyek az addigi kötetekben nem szerepeltek. A könyv tartalma a *Függelékben* megtalálható. Mivel a Vermesy Péterrel készített kötet zenei, oktató indíttatású, a verscímek sokszor zenei fogalmakra utalnak, ezért a könnyebb azonosíthatóság érdekében a *Tartalom*, ahol szükséges, a kezdősorokat is jelzi.

Könyvünk felépítését alapvetően az időrend adja. Ezért olvashatóak – szokatlan módon – a gyerekversek, valamint a hátrahagyott, kiadatlan, folyóiratokból előkerült versek “vegyesen”.

Ezt a megoldást több szempont indokolta.

Az életmű feltárása nem lezárt. Határozott kategóriákat felállítani nem lehet, egy-egy újabb adat, kézirat, levél, netán folyóiratbeli közlés felboríthatja a korábbi besorlást. (Erre példákat mi is találtunk, ezeket a *Jegyzetekben* jeleztük.) A *Kényszerleszállás* című kötet még a megjelenés évszámát sem, az *Élnem adjatok* csak évszámát közli, de a kiadás helyét nem. Ennek alapján megállapíthatatlan, hogy melyik fejezetbe lennének sorolandók. A *Tengerparti lakodalom* szerkesztett kötet, verseinek “keletkezése” szintén nem követhető ebből a szempontból. Ezért került – az alapvető szerkesztői elvnek ellentmondóan – zárt fejezetként a kötetek sorába.

A hátramaradt versek helyét tehát csak az időrend szabta meg. Az *Élnem adjatok*, *A költő életei*, *Játszhatnám* című kötetek, valamint egyes folyóiratközlések adatait vettem alapul. Egy-egy vers esetében H. Nagy Mária adott tájékoztatást. Azoknál a verseknél, amelyek folyóiratközlésekből kerültek a kötetbe, a közlés évszámát vettük figyelembe. Természetesen vannak versek, melyekhez a költő írt dátumot. Kivételes esetben levélbeli keltezés adott eligazítást. (A kikövetkeztetett dátum zárójelben, a költő keltezéseit zárójel nélkül szerepelnek a versek alatt. Az *Álom a repülőtéren* az egyetlen kötet, melyben Szilágyi jelezte a versek keletkezési idejét.)

A fejezeteken belül egyes évek alkotnak csoportot, egy-egy éven belül tematikai szempont szabta meg a sorrendet.

A versek keltezésében így is lehetnek valótlanságok. Ismeretlen folyóiratmegjelenés, vagy esetleges lappangó kézirat átírhatja a dátumot a versek alatt. A folyóiratbeli közlés pedig több havi, akár éves csúszást is jelenthet.

A kötetek közé ékelt hátramaradt verseket tartalmazó fejezeteknél igyekeztünk olyan időkeretet választani, amelyek kiegészítik a megjelent köteteket. Úgy véljük, jól illusztrálják a kötetek poétikai környezetét (sokszor a cenzúra működését), rávilágítanak a költői technikára, indokolják, aláhúzzák a kötetkompozíciókat. A kötetbeli s a kimaradt versek többnyire teljesen együtt, párhuzamosan keletkeztek és jelentek meg. Nem aszfalfiók-versekről van szó. Ezt olyan folyóiratmegjelenések is igazolják, melyekben kötetbe került s kiesett versek egy helyen szerepelnek. Így került például az Igaz Szóban (1969/12.) az egyetlen kötetbe válogatott vers (*Az kesergő tengerről*) mellé négy “elfeledett” darab (*Magasságos, ???, Mindörökké, Ahogy a hegy magasba*), vagy a Kortárs egyik 1973-as

számában (november) megjelent *Pokolra-késre* című vers, amit csak a *Tengerparti lakodalom*, s a *Szomorú*, amit a *Játszhatnám* kötetekben olvashattunk, míg a négy további darabot (*Éj és csend*, *Miért*, *Virágének*, *Szamár*) beválogatta a költő a *Felezőidőbe*.

Jelen kötet nem a kritikai kiadás igényével készült, így a versek első megjelenését, lelőhelyét nem adja meg, csak azoknak a költeményeknek esetében, amelyek elsőként kiadásunkban szerepelnek. Ugyancsak nem célunk a művek összes ismert szövegváltozatainak közlése, jelzése, a keletkezésre vonatkozó adatok ismertetése. Mindez egy kritikai kiadás feladata lehetne.

Tudjuk, hogy a Szilágyi Domokos *Összegyűjtött versei* című könyv korántsem *összes*, korántsem *teljes*, de bízunk benne, hogy kötetünk motiválja majd a kortársakat, kutatókat, irodalomtörténészeket – s tovább bővül a tartalomjegyzék!

*Szilágyi Zsófia Júlia*